

古色今香

张充和
书

张充和题字选集

张充和 书
孙康宜 编注



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

古色今香

张充和题字选集

张充和 书

孙康宜 编注

广西师范大学出版社·桂林

图书在版编目(CIP)数据

古色今香:张充和题字选集 / 张充和书;孙康宜编注.

—桂林:广西师范大学出版社,2010.5

ISBN 978-7-5633-9822-5

I. 古… II. ①张…②孙… III. 汉字—书法—

作品集—中国—现代 IV. J292.28

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 055350 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市中华路 22 号 邮政编码:541001
网址:www.bbtpress.com)

出版人:何林夏

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东人民印刷厂泰安厂印刷

(山东省泰安市灵山大街东首 邮政编码:271000)

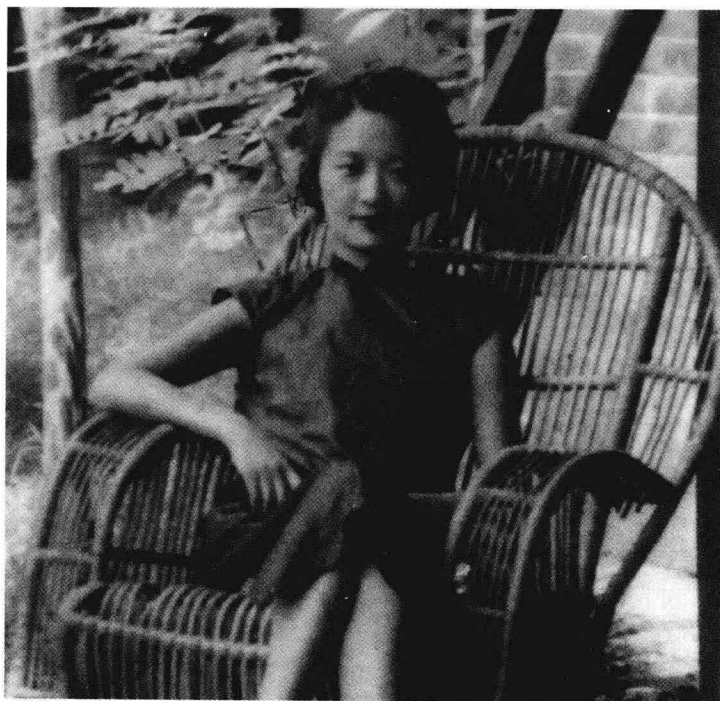
开本:960mm×650mm 1/16

印张:20.25 字数:60千字 图片:128幅

2010年5月第1版 2010年5月第1次印刷

印数:00 001~10 000 定价:39.00元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



抗战中张充和在成都留影。



1935年张充和在北平留影。
(纽约海外昆曲社提供)



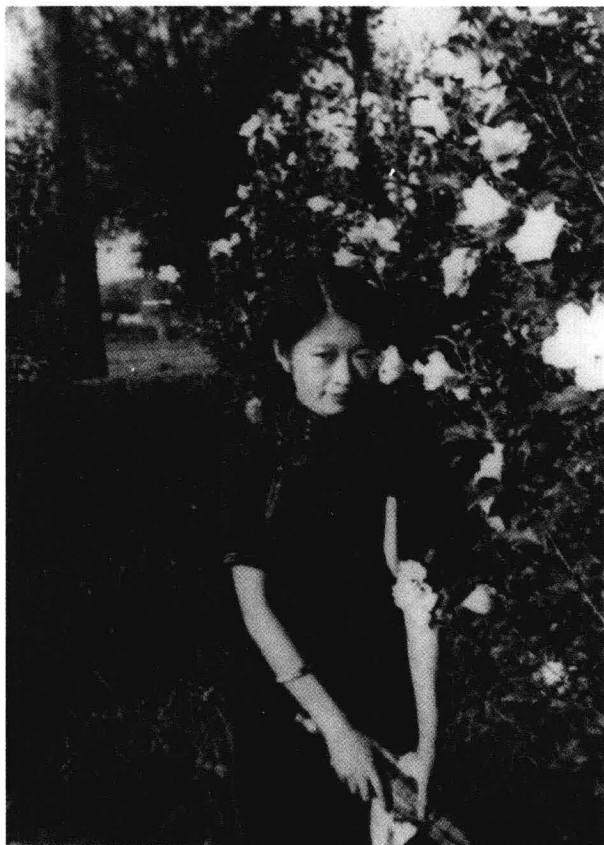
抗战前张充和在北平留影。



1936年张元和、张充和摄于苏州。



抗战前张充和摄于苏州狮子林。



1930年代张充和在北平留影。



张充和在北平留影。

目 录

英文序 Calligraphy of Ch'ung-ho Chang Frankel:
Selected Inscriptions 001

代序 小題亦可大做:
谈《张充和题字选集》(孙康宜) 003

楔子 张充和耶鲁书展(董桥) 011

第一集 张充和给自己的题字 017

- 一 《思凡·芦林》 019
- 二 《拾画·叫画·硬拷》(《牡丹亭》) 023
- 三 《学堂·游园·惊梦》(《牡丹亭》) 027
- 四 《〈金瓶梅〉中所唱曲》 031
- 五 《临江仙·桃花鱼》 035
- 六 《小园》之八 039
- 七 《小园即事之九》 043
- 八 《曲人鸿爪》书画册 047
- 九 *Two Chinese Treatises on Calligraphy*
(孙过庭的《书谱》和姜夔的《续书谱》) 051
- 一〇 《张充和小楷》 055
- 一一 录陈与义词的两个条幅 059

第二集 张充和给沈从文先生的题字 061

- 一二 充和给从文先生的挽联 063
- 一三 《长河不尽流:怀念沈从文先生》 067
- 一四 《沈从文生平年表》 071
- 一五 《湘行集》《凤凰集》《丈夫集》《雪晴集》 075
- 《长河集》《柏子集》《龙朱集》《泥涂集》 078
- 《边城集》《贵生集》《萧萧集》《自传集》 079

- 《友情集》《新与旧》《顾问官》《七色魔》 082
 《记丁玲》《月下小景》《阿黑小史》《抽象的抒情》 083
 一六 《沈从文全集》 087

第三集 张充和其他方面的题字 089

上辑

- 一七 《美洲中国医学杂志》 091
 一八 “方寸世界”中国篆刻艺术展览 095
 一九 给白谦慎·《草字编》题词 099
 二〇 “超星数字图书馆” 103
 二一 孙康宜《六朝诗研究》 107
 二二 孙康宜、苏源熙《女》 111
 二三 金安平《合肥四姊妹》 115
 二四 傅汉思《中国诗选译随谈》 119
 二五 傅汉思追思会请帖题字 123
 二六 *Fragrance of the Past: Chinese Calligraphy and
 Painting by Ch'ung-ho Chang Frankel and Friends* 127
 二七 罗约等《血、鼓、灵》 131
 二八 洪惟助《昆曲辞典》 135
 二九 李怀宇《许倬云谈话录》 139
 三〇 胡忌《宋金杂剧考》 143
 三一 给黄裳·陶渊明《归去来辞》 147
 三二 焦承允《壬子曲谱》 151
 三三 “纪念靳以先生诞辰百周年”、《靳以影像》 155
 三四 给靳以·《闻铃》工尺谱 159
 三五 给靳以·杜甫《赠卫八处士》 163

三六	《李方桂全集》	167
三七	给李怀宇·“悠然居”	171
三八	马逢华《忽值山河改》	175
三九	《康达维自选集：汉代宫廷文学与文化之探微》	179
	《孙康宜自选集：古典文学的现代观》	182
	《顾彬自选集：诗意的哲学漫步》	183
	《王德威自选集：世变与诗心》	186
	《如之何集：苏源熙谈比较文学与中国文学》	187
	《罗多弼自选集：消除文化隔阂》	190
	《普鸣自选集：古代史新探》	191
四〇	钱存训先生八十荣庆纪念《中国图书文史论集》	195
四一	邵逸青《论历代读者对陶诗的接受史》	199
四二	《沈尹默先生佚诗》	203
四三	《施蛰存先生编年事录》	207
四四	贺史景迁教授荣休之喜扇面	211
四五	“斯坦福大学东亚图书馆”	215
四六	“志学堂”	219
四七	萧乾《负笈剑桥》	223
四八	许宏泉《听雪集》	227
四九	“玉骨冰魂”耶鲁大学梅花画展	231
五〇	“古色今香”耶鲁大学华裔画家画展	235
五一	耶鲁大学图书馆“东亚图书馆”	239
五二	殷铨深原稿张余荪校正《六也曲谱》	243
五三	书余英时“贺雪屏丈八秩大庆律诗二首”	247
五四	李怀宇《余英时谈话录》	251
五五	周有光《百岁新稿》	255

五六 李怀宇《周有光百岁口述》 259

五七 董桥《从前》 263

下辑

五八 北京大学中文系百年系庆纪念集 267

五九 北京语言大学·“西学东渐中学西传” 271

六〇 给辜健先生的题字 275

六一 给孙康宜·《菩萨蛮二·玉楼春一》 279

六二 康正果《浪吟草》 283

六三 宇文所安《初唐诗》 287

六四 “清华大学国学研究院” 291

六五 饶宗颐《睇周集》 295

六六 “苏州大学海外汉学研究中心”、“三槐堂” 299

六七 《肥西张公荫谷后裔谱资料汇编》 303

后 记 307

Calligraphy of Ch'ung-ho Chang Frankel: Selected Inscriptions

Kang-i Sun Chang

Ch'ung-ho Chang Frankel (张充和), born in 1913, is the oldest surviving Chinese calligrapher today whose life and art, as described by the American art historian Mimi Gardner Gates, exemplifies the traditional Chinese literati tradition that is “inspired by the pleasure of sharing in the exchange of works of art as gifts, which elegantly, and often playfully, embody personal gestures of friendship, cultivation, and affection.” “The genesis of this book, entitled “Calligraphy of Ch'ung-ho Chang

* Mimi Gardner Gates, “foreword”, *Fragrance of the Past: Chinese Calligraphy and Painting by Ch'ung-ho Chang Frankel and Friends*, edited by Mimi Gardner Gates, in association with Hsueh-man Shen and Qianshen Bai, Seattle: Seattle Art Museum, 2006, p. 4.

Frankel: Selected Inscriptions”, thus comes from the attempt to preserve some of the best inscriptions produced by the 97th year old calligrapher. These valuable inscriptions represent the aesthetic expression of a literati culture that is gradually receding into history with each passing generation.

What I meant by “inscriptions” (tizi 题字) here refer largely to the calligraphy that Ms. Ch’ung -ho Chang Frankel has inscribed for all kinds of book covers—though a few inscriptions are for individual poems, scrolls, and even buildings. In both traditional and modern China, published books always paid particular attention to the aesthetic uses of calligraphy; the calligraphy on the cover directly becomes the book’s most important artistic design. This is because it was the elegant calligraphy that allowed different books to beautifully display their particular style. Over the years Ch’ung-ho has written so many titles for others’ published books that her calligraphy has reached a highly personalized style. Thus her calligraphy can be said to have given different books an individual appearance of the spirit. In addition, she is also known for her inscriptions for several important buildings (including libraries in the US) which carry the same personalized style.

K.S.C.

January 2010

小题亦可大做

——谈《张充和题字选集》（代序）

孙
康
宜

有关这本书的缘起，首先要从去年耶鲁大学举办的“张充和题字选集”书展说起。为庆祝著名书法家张充和女士的九十六岁生日，校方特别举行了这个盛大的书展，同时也请来纽约海外昆曲社的诸位同仁（包括陈安娜、尹继芳、邓玉琼、史洁华、蔡青霖、王泰祺、王振声、闻复林等人），在开幕式完毕之后，他们和充和女士共同演唱了昆曲。后来我的耶鲁同事康正果先生即兴赋七绝一首：“笔走龙蛇映暮霞，曲喉歌韵自清嘉。书人起坐呈书态，古树春来又绽花。”

书展中所展出的“题字”大多是充和女士为各种书本封面所题的书法（即书名）。在中国，书籍出版一向很讲究书法的装饰作用，封面题字便直接构成了书籍装帧设计的重要部分。眼前的书法展也可视为书的展览，是那些娟秀的书法让不同的书籍亮丽出各自的风貌。题者，面目之谓也，作为一位著名的

书法家，充和那各具形态的题字可谓给不同的书籍赋予了各自的神容。

记得当初我和充和提起耶鲁大学要为她举行一个“题字选集”书展的构想时，她半开玩笑地说道：“嘿，我的那些题字啊，简直是小题大做了……”

其实，充和那句“小题大做”正好说中了她本人的书法特色。我以为，充和的书法之所以如此卓越而又独具风采，乃因为她一直本着“小题大做”的精神在努力创作。每次有人向她请求题字（哪怕只是几个字），她都一丝不苟，长时间费心地去打好腹稿，进而又像打草稿那样在纸上写了又写，试了又试，直到写出了气势，调整好布局，自己感到满意之时，这才浓墨淡出，一挥而就，交出她最佳的一幅。多年来，她总是坚持自己磨墨，要磨到墨水的浓淡程度够了，才能开始尽兴地下笔。因此，即使是一个短短的题字（小题）也必须经过持续的努力（大做）才能完成。所以，我以为“小题大做”一直是充和的基本创作方式，不管写什么字，不管给谁写字，只要是从她笔下写出的字，每一个字都灌注了她平生习字的全部精力。这样的题字，不是大作，还能是什么。

不久前，有位大陆的朋友李怀宇先生向充和求“悠然居”三个大字。对于这幅题字的布局，充和在心里早已构思了许多天，但她一直感到颇难下笔。直到有一天半夜里三点钟左右，突然酝酿成熟，她于是立即起床，花了一个钟头的时间磨

好墨，经过几次试笔，最后在清晨才完成了一幅满意的题字！那天早上充和打来电话，我十分兴奋地赶往她家去看那幅字，果然是神来之笔。后来，李君收到书法，十分钦佩，来信写道：“以前见充和女史的小字，觉得天下无双，今见大字，大气淋漓，更是一绝。”

其实，充和所有的书法作品都是经过这样持续的酝酿和努力才写出来的。据说，充和为沈从文先生过世后所写的挽联（包括她的诗和书法），也是在三更半夜时突发灵感，独自爬起来磨墨、写字，才终于完成的作品。那副挽联被认为是从文一生的最佳写照：“不折不从，亦慈亦让；星斗其文，赤子其人。”巧妙的是，这个深夜赶出来的刻骨铭心的挽联却难得地把沈先生的名字也含在里头了——这四字句的结尾居然是“从文让人”四个字，画龙点睛地突出了他那谦和忍让的人格。

这些年来充和陆续为《沈从文全集》、《沈从文别集》所写的很多封面题字，也都可视为是那副挽联的延续。每次面对从文先生的书籍封面，看到充和的题字，我总是会感到震撼。在那些秀逸的笔画间，谁知道凝聚了充和多少中夜的苦思和挥毫的心力。

还有，充和为他的书法老师沈尹默先生的“诗词集”和“佚诗”所题的封面，也特别令我爱不释手。

不久前充和又为《许倬云谈话录》和即将出版的《余英时谈话录》等书写了封面，让人感觉到充和的书法已到了炉火纯青的化境，每一个字都像一副面孔，或眉清目秀，或启唇欲